

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme  
**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme  
**Band:** 42 (1982)

**Rubrik:** Administration

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Administration

## Organes

### Assemblée générale

La 42e assemblée générale, à laquelle 143 membres, 110 hôtes et plus de 30 journalistes ont participé, s'est déroulée le 5 mai au «Tellspielhaus» à Altdorf. L'assemblée a ratifié le rapport du directeur ainsi que les directives pour la propagande et approuvé à l'unanimité le rapport annuel, les comptes et le bilan 1981.

### Comité

Le Comité a siégé le 24 mars à Bâle et le 20 octobre à Yverdon-les-Bains. Outre les affaires statutaires telles que préparation de l'assemblée générale, approbation du rapport, du programme d'action et du budget, le Comité s'est occupé des questions courantes du tourisme et de la situation financière de l'ONST.

Le Comité a été élargi par les nouveaux membres suivants:

- Institut de recherches touristiques à l'Université de Berne, représenté par le professeur Jost Krippendorf
- Interhome (Suisse) S. A., Zurich, représenté par M. Bruno Franzen, directeur général
- Grandes banques suisses (CS, UBS, SBS), représentées par M. Hans Halbheer, directeur du CS à Zurich.

### Bureau

Le Bureau a tenu cinq séances. Outre les affaires statutaires, il a élu un nouveau chef d'agence pour Bruxelles et étudié en détail l'évolution de la situation financière de l'ONST pour les années à venir.

### Membres

A fin 1982, l'ONST comptait 407 membres (+ 18%) contre 346 à fin 1981. L'augmentation est en majeure partie imputable aux opérations de financement menées en 1981 auprès des cantons, communes, banques et milieux économiques intéressés au tourisme. Sept membres se sont retirés, mais en revanche 68 entrées ont été enregistrées.

## Personnel

### Mutations

A la fin du mois d'avril, M. *Adolf Heuberger* a pris sa retraite après 39 ans d'activité. Il avait commencé sa carrière à l'ONST en 1943 dans des conditions très difficiles à Berlin. En 1946, il s'établit à Bruxelles où il réussit bientôt à con-

clure des accords entre la Belgique et la Suisse pour permettre à des enfants belges de passer des vacances chez nous. Depuis 1968, il était à la tête de l'agence de Bruxelles. Qu'il soit ici chaleureusement remercié pour ses grands efforts en faveur de la Suisse touristique.

La direction de l'agence de Bruxelles a été reprise par M. *Max Lehmann* (1924), jusqu'ici chef d'agence à Toronto. M. *Robert Waser* (1938) dirige l'agence de Toronto ad interim.

M. *Marcel Fragnière* (1944) s'est vu confier la direction de la représentation ONST de Chicago dès le 1er mai. Son chef précédent, M. *Beat Bächler*, est rentré en Suisse pour occuper un poste de cadre à l'office de tourisme d'une ville.

M. *August Voegele* (1931), jusqu'ici représentant national de Swissair en Arabie saoudite, a été mis à la tête de l'agence ONST au Caire. Son prédécesseur, M. *Fritz Ledermann*, a été appelé par Swissair à Barcelone.

Le chef de l'agence de Buenos Aires, M. *Enrico Zuffi* (1950), a été transféré en octobre à New York comme chef du service de promotion des ventes. La direction ad interim de l'agence de Buenos Aires est assumée par M. *Miguel Cilento* (1932), collaborateur de Swissair depuis de longues années.

## Décès

Le 9 octobre, M. *Beat Tschofen*, collaborateur de l'agence de Paris, est décédé des suites d'un accident dans sa 48e année. Il était à notre service à Paris depuis 1971. Nous garderons un souvenir reconnaissant à cet homme capable et consciencieux, qui s'engageait durant ses loisirs de façon exemplaire pour résoudre des problèmes sociaux.

## Effectif

|                             | Fin 1981 | Fin 1982 |
|-----------------------------|----------|----------|
| Siège (y compris la relève) | 53½      | 55½      |
| Agences                     | 198      | 192      |
|                             | <hr/>    | <hr/>    |
|                             | 251½     | 247½     |

## Répartition

|   |         |       |       |
|---|---------|-------|-------|
| RST                                       | Zurich  | 38    | 35    |
|   | Agences | 90    | 91    |
| Employés suisses selon CO                 | Zurich  | 15½   | 20½   |
|   | Agences | 36    | 30    |
| Employés étrangers aux conditions locales | Agences | 72    | 71    |
|   |         | <hr/> | <hr/> |
|   |         | 251½  | 247½  |

## Formation

- Les chefs des services de vente des titres de transport de la plupart des agences européennes se sont réunis en avril dans le but de simplifier la ventilation des billets pour un traitement électronique adéquat des données.
- Au total, 23 employés des agences ont effectué deux voyages d'étude d'une semaine, l'un en Valais et l'autre en Suisse centrale.
- 15 nouveaux collaborateurs ont suivi un séminaire d'introduction au siège.
- 14 collaborateurs des services de promotion des ventes des agences assez importantes ont participé à un cours de formation d'une semaine en collaboration avec l'ASC et Swissair dans des centres suisses de congrès.
- Des collaborateurs du siège et des agences ont fréquenté des cours techniques.